



MONTAGEANLEITUNG

VOLL LED TRUCK HECKLEUCHTE

INSTALLATION INSTRUCTION

FULL LED TRUCK REAR COMBINATION LAMP

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

FEU ARRIÈRE 100 % LED POUR POIDS LOURD

MONTERINGSANVISNING

FULL-LED LASTBIL BAKLJUS

MONTAGEHANDLEIDING

FULL-LED-ACHTERLICHT VOOR TRUCKS

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

PILOTO TRASERO 100% LED PARA CAMIÓN

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

GRUPPO OTTICO POSTERIORE COMPLETAMENTE A LED PER AUTOCARRI

ASENNUSOHJE

KUORMA-AUTON TÄYS-LED-TAKAVALO

DE Technische Änderungen vorbehalten

EN Subject to alteration without notice

FR Sous réserve de modifications techniques

SV Vi reserverar oss för tekniska ändringar

NL Technische wijzigingen voorbehouden

ES Reservadas modificaciones técnicas

IT Con riserva di modifiche tecniche

FI Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Zeichenerklärung
Explanation symbols
Explication des symboles

Symbolförklaring
Legenda
Aclaración de símbolos

Legenda
Piirroksen selitys



- (DE) Richtig
 (EN) Correct
 (FR) Correct
 (SV) Rätt
 (NL) Goed
 (ES) Correcto
 (IT) Giusto
 (FI) Oikein



- (DE) Falsch
 (EN) Incorrect
 (FR) Incorrect
 (SV) Fel
 (NL) Fout
 (ES) Erróneo
 (IT) Sbagliato
 (FI) Väärin



- (DE) Positionspfeil
 (EN) Location/Position Arrow
 (FR) Flèche de Position
 (SV) Positionpil
 (NL) Lokatie/Positie pijl
 (ES) Flecha de posición
 (IT) Freccia di posizione
 (FI) Paikannusnuoli



- (DE) Bewegungspfeil
 (EN) Movement Arrow
 (FR) Flèche indiquant
 sens du mouvement
 (SV) Rörelsepil
 (NL) Richtingspijl
 (ES) Flecha de movimiento
 (IT) Freccia di movimento
 (FI) Liikesuuntanuoli



- (DE) Achtung
 (EN) Warning
 (FR) Attention
 (SV) Varning
 (NL) Let op
 (ES) Atención
 (IT) Attenzione
 (FI) Huomio



- (DE) Abklemmen
 (EN) Disconnect
 (FR) Déconnecter
 (SV) Koppla los
 (NL) Demonteren
 (ES) Desconectar
 (IT) Staccare
 (FI) Irrota



- (DE) Verbinden
 (EN) Connect
 (FR) Connecter
 (SV) Ansult
 (NL) In elkaar
 (ES) Conectar
 (IT) Collegare
 (FI) Yhdistä



- (DE) Siehe
 (EN) Look/See
 (FR) Voir
 (SV) Se
 (NL) Kijken naar
 (ES) Ver
 (IT) Vedere
 (FI) Katso



- (DE) Recyclen
 (EN) Recycle
 (FR) Recycler
 (SV) Återvinna
 (NL) Recycle
 (ES) Reciclar
 (IT) Riciclare
 (FI) Kierrätä

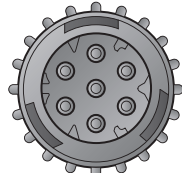
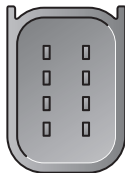
Lieferumfang
Scope of delivery
Fourniture

Leveransomfattning
Leveringsomvang
Alcance de suministro

Contenuto della confezione
Toimituksen sisältö

2VP / VD 012 381-XXX

2VP / VD 012 381-XXX



Zubehör
Accessories
Accessories

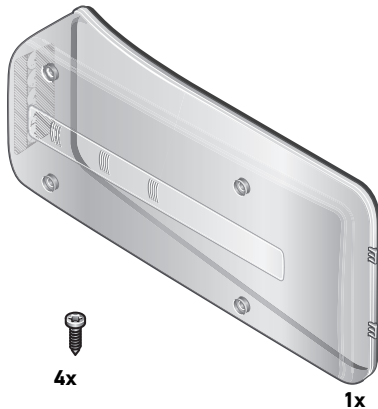
Tillbehör
Toebehoren
Accessorios

Accessori
Lisätarvikkeet

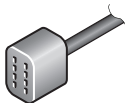
9EL 208 551-01 (MAN)



9EL 208 551-00 (DAF)



AMP 1-1418479-1



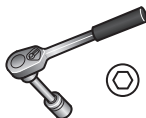
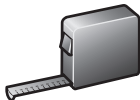
AMP 967650-1



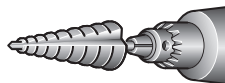
Benötigte Montagewerkzeuge
Installation tools required
Outillage de montage requis

Nödvändiga monteringsverktyg
Benodigde montagewerktuigen
Herramientas de montaje necesarias

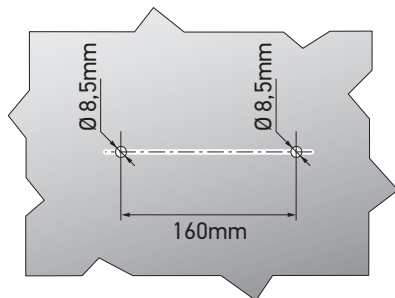
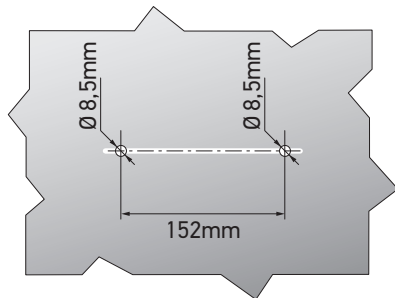
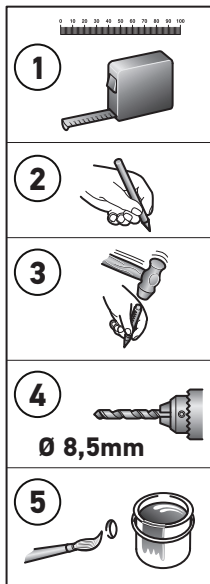
Attrezzi necessari per il montaggio
Tarvittavat asennustyökalut

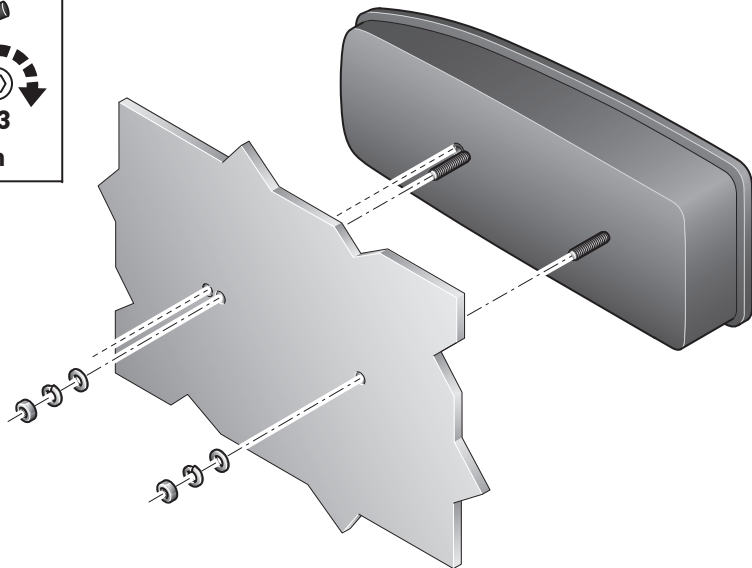
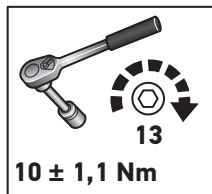


SW 13



MPS 100
9XH 184 965-802

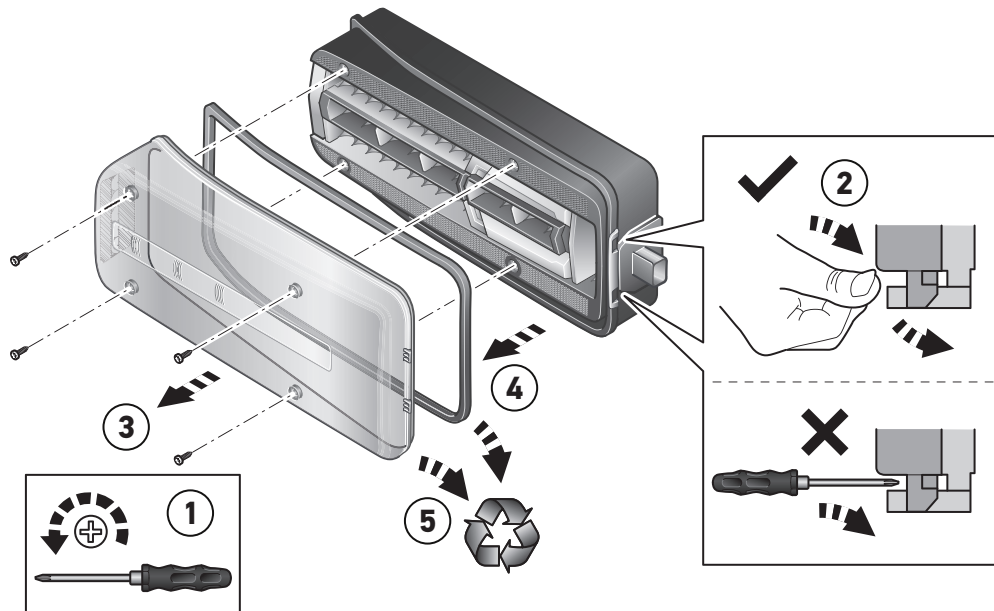


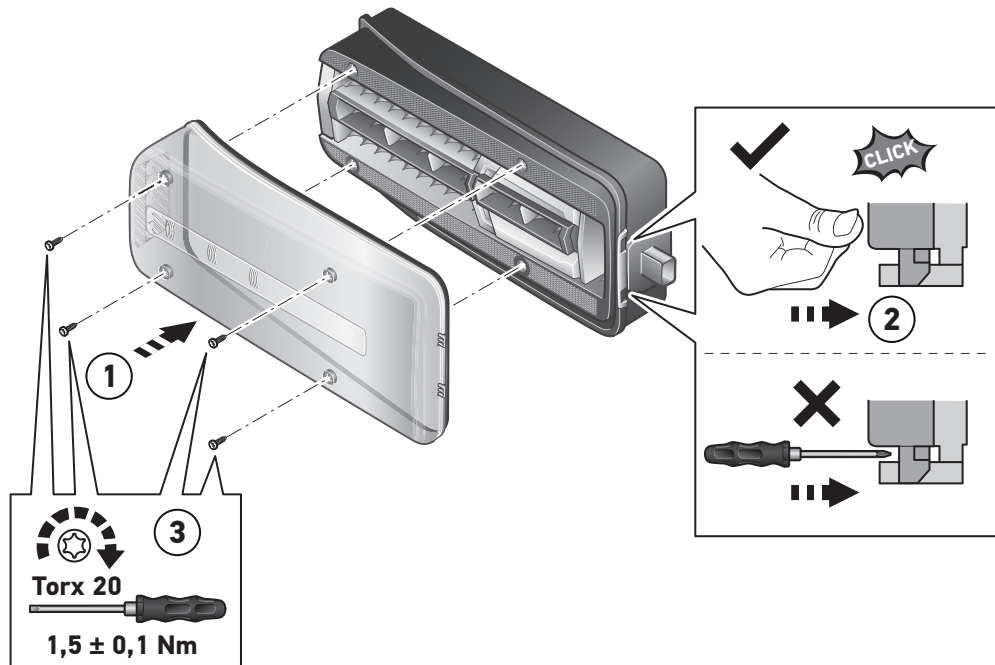


Lichtscheibewechsel
Lens replacement
Remplacement de la glace

Byte av lyktglas
Vervanging lampglas
Sustitución del dispensor

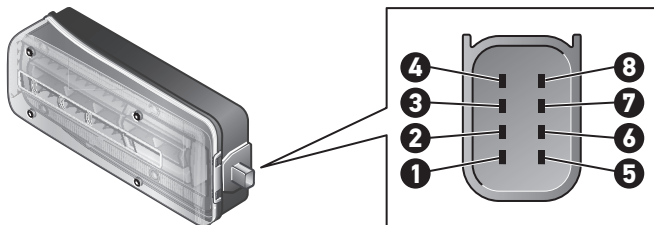
Sostituzione della plastica
Lasin vaihto





Elektrischer Anschluss DAF
Electrical connection DAF
Branchement électrique DAF

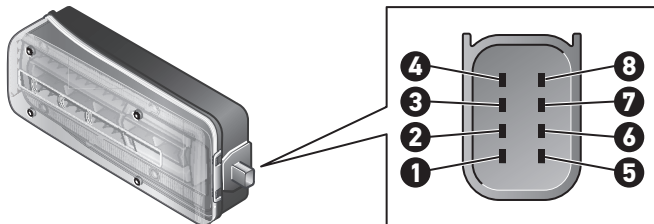
Elektrisk anslutning DAF



	DE	EN	FR	SV
1	Masse 	Ground 	Masse 	Jord 
2	Frei	Free	Libre	Fri
3	Frei	Free	Libre	Fri
4	Nebelschlusslicht	Rear Fog Light	Feu arrière de brouillard	Dimbaktljus
5	Schlusslicht	Tail light	Feu de position AR	Baktljus
6	Rückfahrlicht	Reversing light	Feu de recul	Backljus
7	Blinklicht	Direction indicator light	Feu clignotant	Blinker
8	Bremslicht	Stop light	Feu stop	Bromsljus

Elektrische aansluiting DAF
Conexión eléctrica DAF
Collegamento elettrico DAF

Osaluettelo DAF

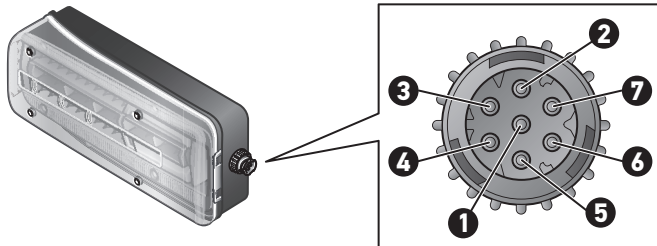


12

	NL	ES	IT	FI
1	Massa 	Masa 	Massa 	Maadoitus 
2	Vrij	Libre	Libero	Avoin
3	Vrij	Libre	Libero	Avoin
4	Mistachterlicht	Luz antiniebla trasera	Retronebbia	Takasumuvalo
5	Achterlicht	Luz trasera	Luce di posizione posteriore	Perävalo
6	Achteruitrijdlicht	Luz de marcha atrás	Luce di retromarcia	Petruutusvalo
7	Knipperlicht	Intermitente	Indicatore di direzione	Suuntavilkuu
8	Remlicht	Luz de freno	Luce stop	Jarruvalo

Elektrischer Anschluss MAN
Electrical connection MAN
Branchement électrique MAN

Elektrisk anslutning MAN

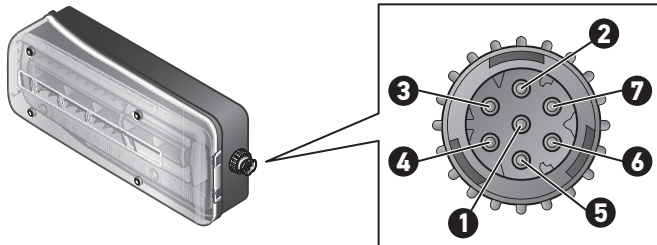


13

	DE		EN		FR		SV	
1	Masse		Ground		Masse		Jord	
2	Schlusslicht		Tail light		Feu de position AR		Bakljus	
3	Rückfahrlicht		Reversing light		Feu de recul		Backljus	
4	Blinklicht		Direction indicator light		Feu clignotant		Blinker	
5	Bremslicht		Stop light		Feu stop		Bromsljus	
6	Nebelschlusslicht		Rear Fog Light		Feu arrière de brouillard		Dimbakljus	
7	Frei		Free		Libre		Fri	

Elektrische aansluiting MAN
Conexión eléctrica MAN
Collegamento elettrico MAN

Osaluettelo MAN



14

	NL		ES		IT		FI
1	Massa 		Masa 		Massa 		Maadoitus
2	Achterlicht		Luz trasera		Luce di posizione posteriore		Perävalo
3	Achteruitrijdlicht		Luz de marcha atrás		Luce di retromarcia		Petruutusvalo
4	Knipperlicht		Intermitente		Indicatore di direzione		Suuntavilkuu
5	Remlicht		Luz de freno		Luce stop		Jarruvalo
6	Mistachterlicht		Luz antiniebla trasera		Retronebbia		Takasumuvalo
7	Vrij		Libre		Libero		Avoin

DE	Informationstext	16
EN	Information Text	16
FR	Texte d'information	16
SV	Informationstext	17
NL	Informatie tekst	17
ES	Texto informativo	17
IT	Informazioni	18
FI	Ohjetekstit	18

DE DEUTSCH**PFLEGEANLEITUNG****Äußere Lichtscheibe**

- Abspülen unter fließendem Wasser
- Bei Bedarf ein wenig Spülmittel (kein Scheuermittel!) verwenden
- Mit einem weichen Tuch oder Schwamm säubern und anschließend trocknen
- Kein Mikrofasertuch oder Scheuerschwamm verwenden!

Reflektor

- Nicht mit den Fingern auf die silberfarbene Fläche greifen (Reflektor seitlich festhalten)!
- Nicht im Innenbereich der Glühlampenfassungen säubern!

*Unsere Empfehlung:
Naturschwamm verwenden und
anschließend trocknen lassen!*

EN ENGLISH**CARE INSTRUCTIONS****Outer lens**

- Rinse under running water.
- Use a little detergent if necessary (not a scouring agent!).
- Clean with a soft cloth or sponge and then dry.
- Do not use a microfibre cloth or scouring pad!

Reflector

- Do not touch the silver-coloured area with your fingers (hold the reflector at the side)!
- Do not do any cleaning inside the bulb sockets!

*Hella recommendation:
Use a natural sponge!*

FR FRANÇAIS**NOTICE D'ENTRETIEN****Glace extérieure**

- Rincer à l'eau courante
- Si nécessaire, utiliser un peu de produit à laver la vaisselle (pas de produit abrasif!).
- Nettoyer avec un chiffon doux ou une éponge puis sécher.
- Ne pas se servir de chiffon en microfibres ou d'éponge à récurer!

Réflecteur

- Ne pas toucher avec les doigts sur la surface argentée (tenir le réflecteur sur le côté)!
- Ne pas nettoyer l'intérieur des culots de lampes!

*Recommandation Hella :
se servir d'une éponge
naturelle!*

SV SVENSKA**SKÖTSELANVISNING****Yttre ljusskiva**

- Skölj under rinnande vatten
- Använd vid behov lite diskmedel (inget skurmedel!).
- Rengör med en mjuk duk eller svamp och torka sedan.
- Använd ingen mikrofiberduk eller skursvamp!

Reflektor

- Berör inte den silverfärgade ytan med fingrarna (håll fast reflektorn på sidan)!
- Rengör inte inuti glödlampsfätningsarna!

*Hellas rekommendation:
Använd natursvamp!*

NL NEDERLANDS**REINIGUNGSINSTRUCTIE****Buitenste lampenglas**

- Afspoelen onder stromend water
- Indien nodig een beetje afwas-middel (geen schuurmiddel!) gebruiken.
- Met een zachte doek of spons schoonmaken en vervolgens drogen.
- Geen microvezeldoek of schuur-spons gebruiken!

Reflector

- Niet met de vingers op het zilverkleurige vlak grijpen (reflector aan de zijkant vasthouden)!
- Niet binnenin de gloeilampfittings schoonmaken!

*Aanbeveling van Hella:
gebruik een natuurspons!*

ES ESPAÑOL**INSTRUCCIONES
PARA LA CONSERVACIÓN****Cristal exterior**

- Aclarar con agua corriente del grifo
- En caso de necesidad, utilizar un poco de producto lavavajillas (¡Ningún producto para fregar!).
- Limpiar con un paño suave y secar a continuación.
- ¡No utilizar paños de microfibra o esponjas de fregar!

Reflector

- ¡No tocar con los dedos la superficie plateada (agarrar el reflector por los lados)!
- ¡No limpiar la zona interior de los portalámparas!

*¡Recomendación de Hella:
Utilizar una esponja natural!*

IT ITALIANO**ISTRUZIONI DI MANUTENZIONE****Catarifrangente esterno**

- Sciacquare sotto acqua corrente
- Se necessario utilizzare una piccola quantità di detersivo per stoviglie (ma non usare un prodotto abrasivo!)
- Pulire con un panno umido o una spugna, quindi asciugare.
- Non utilizzare panni in microfibra né spugne abrasive!

Riflettore

- Non toccare con le dita la superficie di colore argento (tenere fermo il riflettore lateralmente)!
- Non pulire la parte interna dei portalampadine!

*Il consiglio di Hella:
utilizzare una spugna naturale!*

FI SUOMI**HOITO-OHJE****Ulkolasi**

- Huuhtelee juoksevan veden alla.
- Käytä tarvittaessa hieman astianpesuainetta (ei hankausainetta!).
- Puhdista pehmeällä liinalla tai sienellä ja kuivaa.
- Älä käytä mikrokuituliinaa tai hankaussientä!

Heijastin

- Älä koske sormin hopeanväriseen pintaan (pidä heijastimen sivuista kiinni)!
- Älä puhdista polttimonpidikkeen sisältä!

*Hellan suositus:
Käytä luonnonsientä!*

DE Beleuchtungsanlage auf einwandfreie Funktion hin prüfen

EN Check that the lighting system is working perfectly

FR Contrôler le bon fonctionnement de l'installation d'éclairage

SV Kontrollera att ljussystemet fungerar felfritt

NL Controleer of de verlichting goed functioneert

ES Comprobar que el sistema de iluminación funciona impecablemente

IT Controllare la perfetta funzionalità dell'impianto di illuminazione

FI Tarkasta valaistusjärjestelmän toiminta

DE Bei Fragen oder Einbauproblemen, rufen Sie bitte den HELLA Kundendienst, Großhändler an oder wenden Sie sich an Ihre Werkstatt.

EN If you have questions or installation problems, please call the HELLA Service, wholesaler, or turn to your garage.

FR Pour toutes questions ou problèmes de montage, merci de contacter le service après-vente HELLA, votre distributeur ou votre garage.

SV Vid frågor eller monteringsproblem, kontakta Hellas kundtjänst, återförsäljaren eller din verkstad.

NL In geval van vragen of montageproblemen verzoeken wij u contact met de HELLA-klantenservice, de groothandel of uw dealer op te nemen.

ES En caso de dudas o problemas de montaje, por favor, llame al Servicio postventa de Hella o al mayorista, o bien diríjase a su taller.

IT Per qualsiasi domanda o problemi di montaggio si prega di contattare il servizio assistenza o il proprio grossista HELLA oppure di rivolgersi alla propria officina.

FI Jos sinulla on kysymyksiä tai asennusongelmia, soita HELLA-asiakaspalvelulle tai tukkuliikkeelle tai käänny korjaamon puoleen.



HELLA KGaA Hueck & Co.

Rixbecker Straße 75
59552 Lippstadt / Germany

www.hella.com

© HELLA KGaA Hueck & Co., Lippstadt
460 890-46 / 05.15